

Porównanie tłumaczeń Psalmów 7:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, mój Panie, jeśli to uczyniłem,* Jeśli na moich dłoniach jest wina, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, mój Boże, jeżeli to uczyniłem, Jeżeli na moich rękach jest wina,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli złem odpłaciłem temu, kto żył ze mną w pokoju, jeśli nie wyratowałem tego, który mnie dręczył bez przyczyny;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie, Boże mój! jeźlim to uczynił, a jeźli jest nieprawość w rękach moich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, Boże mój, jeźlim to uczynił, jeśli jest nieprawość w rękach moich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże mój, Panie, jeżeli ja to popełniłem, jeśli nieprawość plami moje ręce,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie, Boże mój! Jeśli to uczyniłem, Jeśli jest bezprawie na dłoniach moich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, mój Boże, jeśli to zrobiłem, jeśli nieprawość plami moje ręce,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, Boże mój, jeśli się tego dopuściłem, jeżeli nieprawość jest na moich rękach,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, Boże mój, jeźlim się takich spraw dopuścił: jeżeli niegodziwość przyłgnęła do moich rąk,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи, мій Боже, якщо я це зробив, якщо є неправедність в моїх руках,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, Boże mój, jeżeli to uczyniłem, jeśli jest w mojej ręce bezprawie;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jeśli złem oddałem temu, który mi dał odpłatę, albo złupiłem kogoś, kto bezskutecznie okazywał mi wrogość,

¹⁾ <x>220 31:7-40</x>